

卧虎藏龙

CROUCHING TIGER
HIDDEN DRAGON

导演/李安
原著/王度卢
剧本/王蕙玲
詹姆斯·蔡

演员/周润发
杨紫琼
章子怡
张震



中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

卧虎藏龙/王度卢著;王蕙玲等改编,一北京:中国对外翻译出版公司,2000.7

ISBN 7-5001-0801-X

I.卧… II.①王… ②王… III.电影文学剧本-中国-当代
IV.I235.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 65019 号

北京市版权局著作权登记号

图字:01—2000—1949 号

原书:王度卢著/卧虎藏龙

由(台湾)天行国际文化事业有限公司授权

出版发行 / 中国对外翻译出版公司

地 址 / 北京市西城区太平桥大街 4 号

电 话 / 66168195

邮 编 / 100810

责任编辑 / 铁 钧

责任校对 / 关 阳

封面设计 / 蒋宏工作室

排 版 / 台湾知己有限公司

印 刷 / 北京宏伟胶印厂

经 销 / 新华书店

规 格 / 850×1168 毫米 1/32

印 张 / 5

字 数 / 110(千字)

版 次 / 2000 年 7 月第一版

印 次 / 2000 年 7 月第一次

印 数 / 1-20000

ISBN 7-5001-0801-X/J·23 定价:22.00 元

J235.1/
1

卧虎藏龙

导演 / 李 安

原著 / 王度卢

剧本 / 王蕙玲 詹姆斯·夏慕斯 蔡国荣

中国对外翻译出版公司



演员表 CAST



李慕白
俞秀莲
玉娇龙
罗小虎
铁贝勒
碧眼狐狸
玉大人
刘泰保
玉夫人
蔡九
蔡湘妹
吴妈
得禄
绣香
鲁君佩
鲁君雄
焦大爷
镖师
林 峰
江湖甲
江湖乙
米大彪
飞刀常
法广和尚
卖艺人
卖艺女
店小二
乞丐
村姑
仆人
打更人

工作人员
制片主任
刘二东

周润发
杨紫琼
章子怡
张 震
郎 雄
郑佩佩
李法曾
高西安
海 燕
王德明
李 黎
黄素影
张金庭
杨 蕊
李 凯
冯建华
杜振西
徐成林

王文升
宋 东
马中轩
李宝成
杨永德
张少军
马 宁
褚建民
董长生
徐 怡
陈 兵
张少成

余伟森

卧虎藏龙 3



导演的话

从小就喜欢武侠小说，每次看小说时都幻想着存在其中的另一个世界，一直很希望能有一天把这个世界呈现出来。当年在美国刚出道，没有足够的经验及庞大的资金可以让我放手去拍一部武侠片，所以只能从家庭剧开始。纵然如此，我还是找机会满足自己对武侠世界的想象，“推手”中有一场对打戏就有武侠片的影子，现在时机终于成熟。

因为对这一切的憧憬，促使我想拍一部中国旧有文化的武侠片这个念头更加旺盛，我仿佛有种“等不及了”的心情，直到完成第五部电影，那段时间我对人性的修炼产生极大兴趣，想拍一部结合人性、中国旧有文化及武侠相关的影片，因此促成“卧虎藏龙”。

原著小说作者为王度卢先生，蔡国荣先生把这部小说连同改编成的剧本寄到美国给我，在一切机缘都成熟的情况下，我开始为剧本进行雕塑。

编写剧本过程非常漫长，在处理中国旧有文化及人性上费尽心思，以原创小说做为蓝图，因为有周润发这位很棒的演员加入，剧中加入多场文戏，将原来只有龙（玉娇龙）与虎（罗小虎）的悲壮恋情，加上了李慕白及俞秀莲之间内敛沉潜式的情感流动，让电影更具张力及感染力，使此剧所探讨及信仰的人性心理悲剧更为强烈。

此剧本由詹姆斯改写成英文大纲，顺利筹到钱，后经由王蕙玲加上血肉，最后经请作家钟阿城过目，总算进入定稿，此剧本由始至终花了一年的时间，其中严谨可想而知。

剧本完成的过程中，我一直认为自己是一位雕塑家，手中操着工具，动作或大或小的一道一道往原始物体刻琢，划上一道道深刻又弥新的痕迹，每一次每一部剧本的修改订正在心中都产生一次悸动，尤其是这一部深刻划人性内心深处的“卧虎藏龙”。

李安



















